

UNITED ARAB EMIRATES  
MINISTRY OF CLIMATE CHANGE  
& ENVIRONMENT



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة التغير المناخي  
والبيئة

# تساؤلات حول فيروس كورونا وارتباطه بالحيوان Questions About the Coronavirus And Its Connection to Animals

2020

[www.moccae.gov.ae](http://www.moccae.gov.ae)



**A 1:**

To date, there is not enough scientific evidence to identify the source or to explain the original route of transmission from an animal source to humans. The predominant route of transmission of COVID-19 is from human to human. Current evidence suggests that the COVID-19 virus emerged from an animal source. Investigations are underway to find that source (including the species involved) and establish the potential role of animals in spreading this disease. Genetic sequence data reveals that the COVID-19 virus is a close relative of another coronavirus found circulating in horseshoe bat (Rhinolophus) populations. It is possible that transmission to humans involved an intermediate host.

**ج 1:**

حتى الآن ، لا توجد أدلة علمية كافية لتحديد مصدر فيروس كورونا المستجد (SARS-CoV-2) المسبب لمرض COVID-19، أو لتوضيح مسار انتقال العدوى الأصلي من مصدر حيواني إلى البشر. النمط السائد حالياً لانتقال الفيروس هو من إنسان إلى إنسان. تشير الأدلة الحالية إلى أن فيروس كورونا المستجد ظهر في البداية من مصدر حيواني، ولا تزال الدراسات جارية لتحديد هذا المصدر وطبيعة تأثيره على هذا الحيوان وكيفية تحوره للانتقال إلى البشر. وفقاً للأبحاث، أظهرت بيانات التسلسل الجيني أن فيروس كورونا المستجد هو قريب من فيروس CoV الذي تم رصده في مجموعات الخفافيش رينولوفوس (Horseshoe Bat).

س 1:

**هل يمكن للحيوانات أن تنقل العدوى بفيروس كورونا المستجد إلى البشر؟**

Q1:

**Can animals infect people with the COVID-19 virus?**

س2:

هل يمكن أن تنتقل  
العدوى من البشر إلى  
الحيوانات؟

Q2:

Can people infect  
animals?

zoo employee who was infected with the virus.

Studies are underway to better understand the susceptibility of different animal species to the COVID-19 virus. Currently, there is no evidence to suggest that animals infected by humans are playing a role in the spread of COVID-19. Human outbreaks are driven by person-to-person contact.

النمور عبر أحد موظفي حديقة الحيوان المسؤول عن التعامل معها. حتى الآن ما تزال الأبحاث جارية للوصول لفهم أوسع وأوضح لإمكانية إصابة الفئات الحيوانية المختلفة بالمرض. ولا يوجد حالياً إثبات علمي حول إمكانية وجود دور للحيوانات التي انتقلت إليها العدوى من البشر في نشر فيروس كورونا المستجد، والمؤكد أن المرض ينتقل من الإنسان إلى الإنسان.

## A 2:

Now that COVID-19 virus infections are widespread among the human population, there is a possibility for some animals to contract it through close contact with infected humans. All cases of COVID-19 in animals reported to date indicate that the animals contracted the virus from people. In Hong Kong, two dogs have tested positive for the virus following close exposure to owners who were sick with COVID-19. The dogs were not exhibiting clinical signs of the disease. In Belgium, a cat belonging to an owner infected with the COVID-19 virus has tested positive for the virus. The cat was exhibiting symptoms of respiratory and gastro-intestinal illness. Most recently, the virus has been confirmed in one tiger at a zoo in New York. Samples from the animal were taken and tested after several lions and tigers at the zoo showed symptoms of respiratory illness. Public health officials believe these big cats became sick after being exposed to a

## ج 2:

الآن بعد أن انتشرت عدوى الفيروس المُسبب لمرض COVID-19 على نطاق واسع في البشر، هناك احتمال أن تنتقل إلى بعض الحيوانات من خلال الاتصال الوثيق مع البشر المصابين. حتى الآن، الحالات التي تم الإبلاغ عنها في حيوانات تشير لانتقال العدوى للحيوانات المخالطة لأشخاص مصابين: في إقليم هونج كونج أبلغت سلطة الخدمات البيطرية عن أدلة على إصابة كلبين بفيروس مرض COVID-19 نظراً لمخالطتهما لمالكين مصابين بالفيروس، ولم تظهر على الكلبين أي علامات سريرية للمرض. وفي بلجيكا أفادت سلطة الخدمات البيطرية أن قطة مملوكة لأحد المصابين بالمرض أثبتت الفحوصات التي خضمت لها أنها حاملة للفيروس، وأظهرت القطة أعراضاً تنفسية معوية. وفي الآونة الأخيرة، أكدت مختبرات الخدمات البيطرية الوطنية التابعة لوزارة الزراعة الأمريكية إصابة أحد نمور حديقة حيوان نيويورك بفيروس كورونا المستجد، بعد أن تم أخذ عينات من العديد من النمور والأسود التي ظهرت عليها أعراض تنفسية، ويعتقد أن الإصابة انتقلت إلى

### A 3:

To date, the recorded cases have occurred among animals within the same family, such as the case of the big cats at a zoo in New York, as mentioned earlier.

### ج 3:

حتى الآن ، الحالات التي تم تسجيلها كانت بين نفس العائلة مثل حالة انتقال الإصابة بين القطط الكبيرة ( النمور والأسود) في حديقة الحيوان في نيويورك

س3:

هل يمكن أن تصيب  
الحيوانات بعضها  
البعض؟

Q3:

Can animals infect  
each other?

## A 4:

At present, no such cases have been reported, however, it is advisable to apply biosecurity measures and to maintain health precautions around farm animals. Using protective equipment, such as gloves, shoes, and masks, as well as maintaining personal hygiene, such as washing hands and using disinfectant, contributes to reducing the spread of infectious diseases to animals or people.

Farmers should isolate sick animals from healthy ones if any signs of disease or unexplained changes in behavior appear. Before introducing new animals into their existing herd, they must make sure they have completed an isolation period of at least one month to avoid exposing the herd to infectious diseases.

## ج 4:

في الوقت الحاضر، لم يتم الإبلاغ عن مثل هذه الحالات، ومع ذلك، فمن الموصى به الالتزام بتطبيق إجراءات الأمن الحيوي والإجراءات الوقائية والاحترازية خلال التعامل مع الحيوانات، بما في ذلك استخدام الملابس المناسبة ومستلزمات الوقاية الأساسية (قفازات وأحذية واقية وأقنعة)، حيث تساهم بشكل كبير في الحد من انتقال وانتشار الأمراض المعدية بين الحيوانات والبشر.

كما يجب على المزارعين عزل الحيوانات المريضة عن الحيوانات السليمة إذا ظهرت عليها أي علامات للمرض أو تغيرات غير مبررة في سلوكها الاعتيادي. وقبل إدخال حيوانات جديدة إلى قطيع المزرعة الحالي، يجب إخضاعها إلى العزل مدة لا تقل عن شهر ومراقبة سلوكها وصحتها لتجنب تعريض القطيع للأمراض المعدية.

س4:

## هل يمكن لحيوانات المزارع أن تصاب بفيروس كورونا المستجد؟

Q4:

### Can farm animals catch the virus?

س5:

هل يجب اتخاذ أي احتياطات عند التعامل مع الحيوانات الحية أو المنتجات الحيوانية؟

Q5:

Should I take any precautions with live animals or animal products?

### As per general good food safety practices:

- Raw meat or animal organs as well as unpasteurized milk should be handled with care to avoid potential cross-contamination with uncooked foods.
- Meat from healthy livestock that is prepared and served in accordance with good hygiene and food safety principles remains safe to eat.

### ووفقاً لممارسات سلامة الأغذية العامة:

- يجب الابتعاد عن تناول اللحوم النيئة أو الأعضاء الحيوانية وكذلك الحليب غير المبستر، بهدف منع احتمالية تلوث الأطعمة غير المطبوخة .
- يجب ان تكون اللحوم من ماشية سليمة صحياً ويتم تحضيرها وتقديمها وفقاً لمبادئ صحة وسلامة الأغذية ( آمنة للأكل).

## A 5:

Although there is uncertainty about the origin of the COVID-19 virus, the World Health Organization (WHO) and the International Organization for Animal Health (OIE) advise to observe the following precautions when visiting live animal markets or animal product markets:

- Wash your hands with soap and water after touching animals and animal products.
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth.
- Avoid contact with sick animals, spoiled animal products, or other animals that may be living in the markets (e.g. stray cats and dogs, rodents, birds, bats).
- Avoid contact with animal waste or fluids on the floors or surfaces of shops and markets.

## ج 5:

على الرغم من عدم وجود معلومات مؤكدة بخصوص أصل فيروس كورونا المستجد، تنصح منظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية للصحة الحيوانية بمراعاة الاحتياطات التالية عند زيارة أسواق الحيوانات الحية أو أسواق المنتجات الحيوانية وتشمل:

- غسل اليدين بالصابون والماء بعد لمس الحيوانات والمنتجات الحيوانية.
- تجنب لمس العينين والانف والفم.
- تجنب ملامسة الحيوانات المريضة أو المنتجات الحيوانية الفاسدة أو الحيوانات الأخرى التي قد تعيش في الأسواق (مثل القطط والكلاب الضالة والقوارض والطيور والخفافيش).
- تجنب ملامسة فضلات الحيوانات أو سوائلها على أرضيات المحلات والأسواق.



## A 6:

Studies are underway to understand if and how different animal species could be affected by the COVID-19 virus. In the four documented cases mentioned earlier, the two dogs had no symptoms, while the cat was exhibiting signs of respiratory and gastro-intestinal disease, and the tiger showed mild respiratory clinical signs, including dry cough and some wheezing, without any respiratory distress.

It is advisable to apply personal protective measures and visit your veterinarian in case your pet or animal displays any abnormal signs.

## ج 6:

يتم إجراء العديد من الدراسات حالياً لفهم إمكانية تأثر الأنواع الحيوانية المختلفة بفيروس كورونا المستجد. وفي الحالات الأربع (لانتقال المرض للحيوانات) الموثقة والمذكورة سابقاً ، لم يكن لدى الكلبين أعراض، بينما كانت القطة تظهر عليها أعراض تنفسية ومعدوية، وأظهر النمر علامات سريرية بسيطة، بما في ذلك السعال الجاف وبعض الأزيز، دون أي ضيق في التنفس. من الموصى به ، تطبيق تدابير الوقاية الشخصية ومراجعة الطبيب البيطري في حالة ظهور أي علامات غير طبيعية على حيوانك الأليف أو الحيوانات الأخرى.

س6:

**كيف أعرف إذا كان  
حيواني مصاباً للفيروس؟  
ما هي الأعراض؟**

Q6:

**How do I know if my  
pet/animal is infect-  
ed? What are the  
symptoms?**

## A7:

If required, your veterinarian can collect samples and arrange testing with the concerned authorities. However, unless your pet/animal has had contact with an infected person, it is not advisable to test it.

## ج 7:

في حال الضرورة، يمكن للطبيب البيطري أخذ عينات من الحيوان بالتسيق مع السلطات المختصة لفحصها، ومن الموصى به إذا لم يكن حيوانك قد خالط شخصاً مصاباً بالفيروس المسبب لمرض COVID-19 فلا حاجة لإجراء الفحص.

س7:

هل يمكنني إجراء فحص لحيواناتي؟

Q7:

Can I get my pet/  
animal tested?

## A 8:

You should contact your veterinary clinic. In order to ensure the clinic is prepared for the situation, you should call ahead to arrange the visit and tell the veterinarian if your pet/animal was exposed to a person sick with COVID-19. Veterinarians who believe an animal should be tested for the virus will contact the concerned animal health authorities to decide whether samples should be collected and tested.

To date, there is no evidence that pets/animals, such as dogs, cats, or livestock, spread the disease or transmit it to humans. Therefore, there is no justification in taking measures against pets that may compromise their welfare, such as abandoning them.

However, as a general precaution, until your pet/animal gets diagnosed, it is advisable to isolate it from other animals and persons. You should also wear personal protective equipment (mask and gloves) when handling your pet/animal, and use hand disinfectant before and after.

## ج 8:

يجب التواصل مع العيادة البيطرية التي تتعامل معها وإبلاغهم بالموقف والأعراض التي يعاني منها الحيوان. يجب حجز موعد مسبق بعد التعريف بكافة الأعراض، ويجب إخبار الطبيب البيطري في حال مخالطة الحيوان لشخص مصاب بـ COVID-19.

بدورهم سيتواصل الأطباء البيطريون الذين يعتقدون أنه يجب فحص الحيوان للتأكد من إصابته بالعدوى، بالسلطات المعنية بصحة الحيوان لتحديد ما إذا كان ينبغي جمع عينات منه وإجراء اختبارات عليها.

حتى الآن، لا يوجد دليل على أن الحيوانات، مثل الكلاب أو القطط، تنشر المرض. لذلك، لا يوجد مبرر لاتخاذ تدابير مشددة حيالها، مثل التخلي عنها ما يشكل تهديداً وخطورة على حياتها.

ومع ذلك، كإجراء احتياطي إلى أن يتم تشخيص الحيوان، يُنصح بعزله عن الحيوانات والأشخاص الآخرين.

كما يجب ارتداء معدات الحماية الشخصية (القناع والقفازات) عند التعامل مع الحيوانات، واستخدام مطهر اليدين قبل وبعد التعامل معها.

س 8:

## ماذا أفعل إذا اشتبهت في إصابة حيواناتي؟

Q8:

What should I do if I suspect my pet/animal is infected?

## A 9:

To date, there has been no need for a dedicated center for pets/animals infected with COVID-19 in the UAE. Veterinary clinics are handling any suspected animal diseases, so if you have a suspicion that your pet/animal has been infected, contact your veterinarian. You can also call the toll-free call center of the Ministry of Climate Change and Environment: 8003050.

## ج 9:

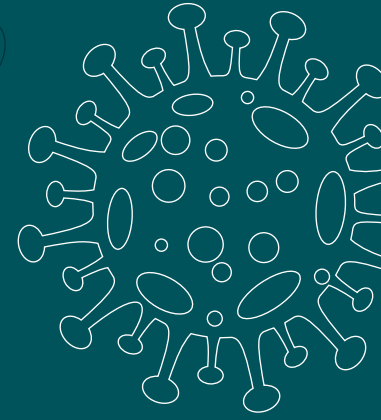
حتى الآن ، لا توجد حاجة ملحة لتخصيص مركز للحيوانات المصابة بـ COVID-19 في دولة الإمارات. تتعامل العيادات البيطرية مع الحالات المشتبه فيها لأي مرض حيواني. لذلك إذا كان لديك شك في إصابة حيوانك، فاتصل بالطبيب البيطري. يمكنك أيضًا الاتصال بالرقم المخصص في وزارة التغير المناخي والبيئة: 8003050

س9:

**هل يوجد مراكز متخصصة للحيوانات الأليفة المصابة أو رقم هاتف يمكن الاتصال به؟**

Q9:

**Do we have a center for infected pets/ animals or a phone number I can call?**



**A 10:**

If you have COVID-19, follow the instructions of the Ministry of Health and Prevention. Your health and the health of people around you should be your priority at this point. If you have a pet/animal, and are diagnosed with COVID-19 and taken to quarantine, the following measures should be taken:

- You should inform the concerned authorities so that they can advise on the next steps, including taking the pet/animal for testing if required.
- The pet/animal should be isolated and handled carefully while observing the required health precautions.
- You should make arrangements with a reliable person or specialized facility that could take care of your pet/animal in case you live alone and need to leave home for an extended period of time.

**ج 10:**

إذا كنت مصاباً بفيروس كورونا المستجد، فاتبِع تعليمات وزارة الصحة ووقاية المجتمع. يجب أن تكون محتك وصحة الأشخاص من حولك أهم أولوياتكم في هذه المرحلة. إذا كان لديك حيوان وتم تشخيصك بـ COVID-19 وإخضاعك للحجر الصحي، يجب عليك:

- إبلاغ السلطات المعنية حتى تتمكن من تقديم المشورة الصحيحة بشأن ما يجب اتخاذه من الخطوات التالية (بما في ذلك ضرورة إجراء فحص للحيوان إذا لزم الأمر).
- يجب عزل الحيوانات والحد من التعامل معها، واستخدام المستلزمات الوقائية في حال ضرورة التعامل معها.
- إذا كنت تعيش بمفردك فمن الأفضل أن تتسق مع شخص آخر أو منشأة متخصصة للعناية بحيوانك خلال فترة الحجر الصحي وتلقي العلاج.

س10:

**ما هي الاحتياطات الوقائية التي يجب أن أتبعها عند التعامل مع حيواني إذا كنت مصاباً بفيروس COVID-19؟**

Q10:

**What precautions should I take around my pet/animal if I have COVID-19?**

## A 11:

Although commercial imports of cats and dogs are temporarily banned, you can bring in your pet from abroad, however, an additional precautionary measure will apply. The accompanying health certificate now requires an annex stating that the animal has not been around a person or an animal that tested positive for COVID-19 in the 14 days prior to shipping, or that it has been quarantined for 14 days under the supervision of a government veterinarian.

## ج 11:

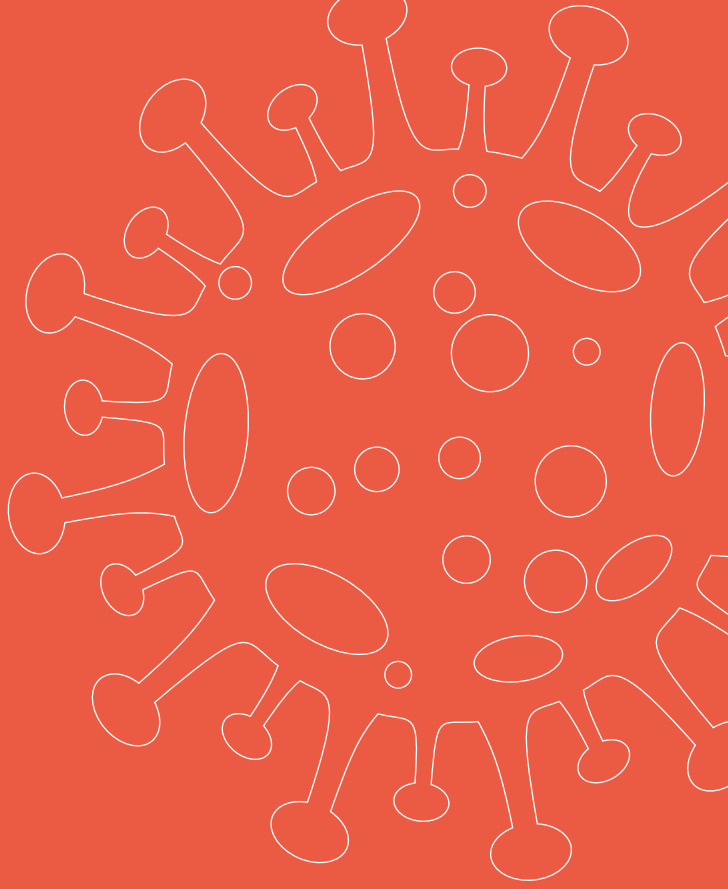
على الرغم من حظر الاستيراد التجاري المؤقت للقطط والكلاب خلال الفترة الحالية، لكن يمكن للشخص إحضار حيوانه من الخارج، شريطة تطبيق إجراء احترازي إضافي، حيث يشترط حالياً في الشهادة الصحية المصاحبة للحيوان أن يكون بها ملحفاً يوضح أن الحيوان لم يكن بصحبة شخص أو مخالطاً لحيوان آخر ثبتت إصابته بـ COVID-19 خلال فترة 14 يوماً قبل شحنه إلى الدولة، أو أنه خضع لفترة حجر صحي بيطري لمدة 14 يوماً تحت إشراف طبيب بيطري حكومي.

س11:

**هل يمكن لشخص جلب حيوانه الأليف من خارج الدولة خلال الفترة الحالية؟**

Q11:

**Can I have a pet sent to the UAE from abroad under these circumstances?**



@MOCCAEUAE  
www.moccae.gov.ae

للاستفسار يمكنكم التواصل معنا من خلال  
For inquiries, you can contact us at

ahad@moccae.gov.ae  
8005030